

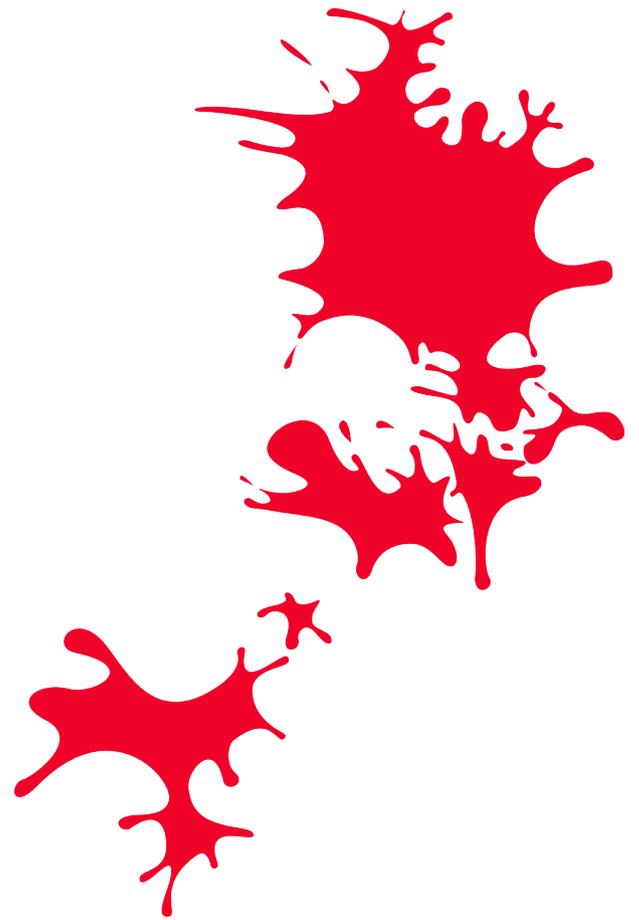
# Artchange



15.06. - 25.07. 2013

Kunst fra Femern Bælt-regionen - *Kunst aus der Fehmarnbelt Region*

**Galleri Heike Arndt DK, Kettinge, Lolland**



### Galleri Heike Arndt DK

Rågelundevej 9  
4892 Kettinge (DK)  
+45 60 90 24 81

Galleri Heike Arndt DK  
Voigtstraße 12  
10247 Berlin (DE)  
+49 (0)30 48 62 41 52

www.heike-arndt.dk  
mail@heike-arndt.dk



ISBN 978-87-983709-0-1

EAN 9788798370901

Oplæg: 800 eksemplarer

Produceret og tilrettelagt af Artvision og Galleri Heike Arndt DK

Danske og tyske tekster: Heike Arndt

Copyright: Galleri Heike Arndt DK

Copyright på kunstnerens fotomateriale ejet af kunstnerne

### En særlig tak til:

Katarina Birath: Kuratering

Anders Melgaard og Kristaps Martinsons: Design

Bärbel Arndt og alle praktikanter, der har gjort vores udstillinger, projekter og galleridrift muligt

### Projektet er støttet af:



Mikroprojektpuljen  
i tilknytning til  
KulturLINK  
Femern Bælt



GULDBORGSUND  
Kommune



Billedkunstnernes  
Forbund BKF



Kunstnerforbund BBK  
Schleswig Holstein

## Indhold *Inhalt*

Artchange	4
Katharina Kleinfeld	10
Tine Meyer	12
Ekaterina Ezhkova	14
Susanne Hampe	16
Kis Nellemann	18
Heidi Klinner-Krautwald	20
Palle Lindau	22
Rainer Wiedemann	24
Eva Kobberrød	26
Regine Bruhn	28
Carina Jo Sivager	30
Winni Schaak	32
Susanne Thea	34
Susan Walke	36
Galleri Heike Arndt DK	40
Heike Arndt	44

## Artchange

### Hvad er Artchange?

Artchange er et samarbejde mellem Galleri Heike Arndt DK, Kunstnerforbund BBK Schleswig Holstein og Billedkunstneres Forbund BKF, der sætter fokus på de professionelle kunstnere i Femern Bælt-regionen.

Artchange tager pulsen på den professionelle kunst i regionen og præsenterer kunstnerne, hvor de befinder sig kunstnerisk her og nu.

### Målsætning

Med denne præsentation ønsker vi at øge kendskabet til regionens professionelle tyske og danske kunstnere ved at synliggøre dem.

Samtidigt vil vi skabe en positiv dialog imellem kunstnerne og publikum, hvor der i fællesskab diskuteres hvordan en kulturel identitet i regionen kan se ud i fremtiden, baseret på regionens åbenhed, gode kvalitet og ekspertise inden for kultur.

I samme forbindelse efterstræber Artchange at understøtte skabelsen af et bæredygtigt, grænseoverskridende og professionelt samarbejde på kunstmrådet.

Vi anser Artchange som et projekt, der bidrager aktivt til at udveksle erfaringer, danne et netværk og understøtte tiltrækningskraften i både den tyske og danske region for herboende og besøgende.

### Udstillingen

Fra tegninger og malerier til fotografier og skulpturer viser udstillingen et bredt spektrum af kunstneriske teknikker og udtryk af kunstnere boende i Femern Bælt-regionen.

Publikum får mulighed for at lære den lokale kunst bedre at kende. For Artchange er det særdeles vigtigt at præsentere kunstnerne uden at begrænse dem i udtryk og materialer gennem et bestemt tema.

Vi tilbyder rundvisning efter aftale og byder jer alle hjertelig velkommen til et besøg – der er gratis adgang.

### Was ist Artchange?

*Es ist eine Initiative der Galleri Heike Arndt DK in Zusammenarbeit mit dem BBK Schleswig Holstein und dem BKF, die professionelle Kunst in der Fehmarnbelt Region sichtbar zu machen.*

*Artchange gibt eine Momentaufnahme der professionellen Kunst in der Fehmarnbelt Region und präsentiert Ihre Künstler genau da, wo diese sich künstlerisch im Moment befinden.*

### Unser Ziel

*Mit dieser Präsentation der professionellen deutschen und dänischen Künstler der Region ist es unser Ziel, zum Dialog zwischen den Künstlern und dem Publikum einzuladen, um gemeinsam zu diskutieren, wie unsere zukünftige kulturelle Identität in der Region aussehen könnte.*

*Artchange will mit dieser Ausstellungsmöglichkeit eine tragfähige professionelle Zusammenarbeit und weiterer Vernetzung landesübergreifend im Kunstbereich schaffen. Wir möchten das künstlerische Profil der Region sichtbar machen und zu einer positiven Identifikation unserer Region, die für kulturelle Offenheit, hohe Qualität und Können stehen soll, beitragen.*

*Wir verstehen Artchange als ein Projekt, das Erfahrungen und neue Netzwerke entwickelt und das Wachstum und die kulturelle Anziehungskraft in sowohl der deutschen als auch der dänischen Fehmarnbelt Region so attraktiv wie möglich auch in der Zukunft für Künstler, Einwohner und Besucher gestaltet.*

### Was wird gezeigt

*Von Zeichnung, Malerei bis hin zur Fotografie und Skulpturen zeigt diese Ausstellung ein breites Spektrum von künstlerischen Techniken und den unterschiedlichsten Ausdrucksformen von Künstlern in der Fehmarnbelt Region.*

*Das Publikum bekommt die Möglichkeit die Künstler in ihrer Region kennenzulernen. Wichtig für Artchange ist es, die Künstler zu präsentieren, ohne sie zu reglementieren und in ihrer Thematik, Material und der Arbeitsweise zu begrenzen.*

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch - der Eintritt ist frei. Wir bieten auch Führungen für Gruppen nach vorheriger Absprache an.*

## Hvorfor er kunst i vores region vigtig og nødvendig?

Innovation og kreativt potentiale er grundforudsætninger for kunst og kvalitet i vores daglige liv. Kunst bidrager ikke kun til almen viden men er ofte en af de vigtigste ubevidste kilder til inspiration i vores hverdag. Kunst overrasker os, gør os nysgerrige og lader os opdage nye uventede dimensioner.

I økonomisk hårde tider lider kunsten ofte en langsom død fordi den bliver anset som unyttig eller som en luksusgode på trods af, at statistikker viser, at righoldig kunst og kulturliv er afgørende faktorer for at udvikle vækst i en region, og at den har en betydelig indflydelse på livskvaliteten i området.

Med kunst og kultur kommer og går den del af befolkningen, der aktivt bidrager til innovationen og udviklingen i selve regionen.

Kvalitet er et nøgleord, og vi må erkende, at vi med de kulturtilbud, der findes i storbyerne, kun kan konkurrere på kvalitet og ikke kvantitet. Derfor er en langsigtet plan absolut nødvendig for at udvikle, sikre og vedligeholde kunst og kultur, som en del af hele regionens vækstplan.

- Heike Arndt

## Warum ist Kunst in unserer Region wichtig und notwendig?

*Innovation und kreatives Gedankengut ist eine Voraussetzung für die Kunst und die Qualität im täglichen Leben und trägt nicht nur zum Allgemeinwissen bei, sondern Kunst ist eines der wichtigsten oft unbewussten Quellen der Inspiration in unserem Alltag. Kunst überrascht uns, macht uns neugierig und lässt uns unerwartet neue Dimensionen entdecken.*

*In ökonomisch harten Zeiten erleidet die Kunst oft einen langsamen Tod, auf Grund ihrer niedrig angesetzten Wertigkeit, trotz Statistiken, die nachweisen, dass ein reiches Kunst- und Kulturangebot eine entscheidende Rolle für den Ausbau des Wachstums einer Region und für das Lebensumfeld seiner Menschen spielen.*

*Mit der Kunst und Kultur kommt und geht auch der Teil der Bevölkerung, der aktiv zur Innovation in einer Region beiträgt.*

*Qualität ist ein Schlüsselbegriff - wir sollten erkennen, dass wir mit dem Kulturangebot der Großstädte nur mit Qualität nicht aber in Quantität konkurrieren können und deshalb ein langfristiger Plan zur Erhaltung und Unterstützung der Kunst und Kultur als Teil des Wachstums in der Region notwendig ist.*

- Heike Arndt

Kunstnere *Künstler*

## Katharina Kleinfeld DE

“Jeg holder af at lege med glassets gennemsigtighed, vægtløshed og skrøbelighed.

Dets evne til at lagre lyset, bestemme dets retning og lade det passere samt reflektere af rummet omkring sig.

Med hensyn til udformningen beskæftiger jeg mig hovedsageligt med arkaiske former (eg, sten, celler) og med simple geometriske former.

Jeg undersøger mulighederne i rummets linjer - overgange, overlejring, vekselvirkning og rytme.

Her opstår spændinger mellem orden og kaos, det indre og ydre rum samt fleksibilitet og stivhed.

Beskueren vælger selv vejen mellem irritation og rationalitet igennem egen fortolkning.

Vigtigt for mig er det mentale spillerum, der tillader, at der tænkes videre ud fra antydningen.”

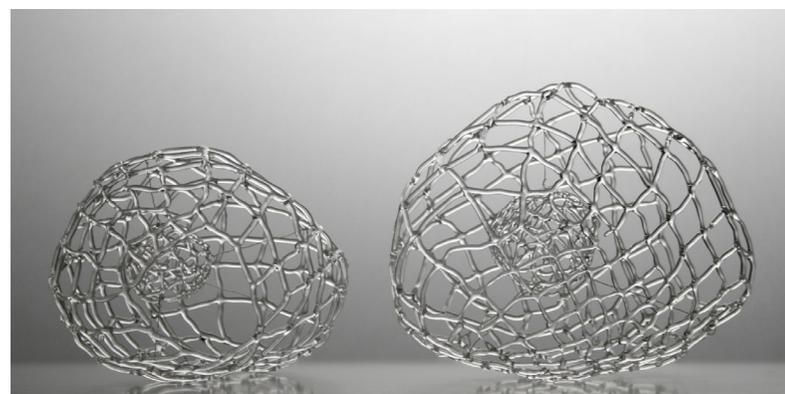
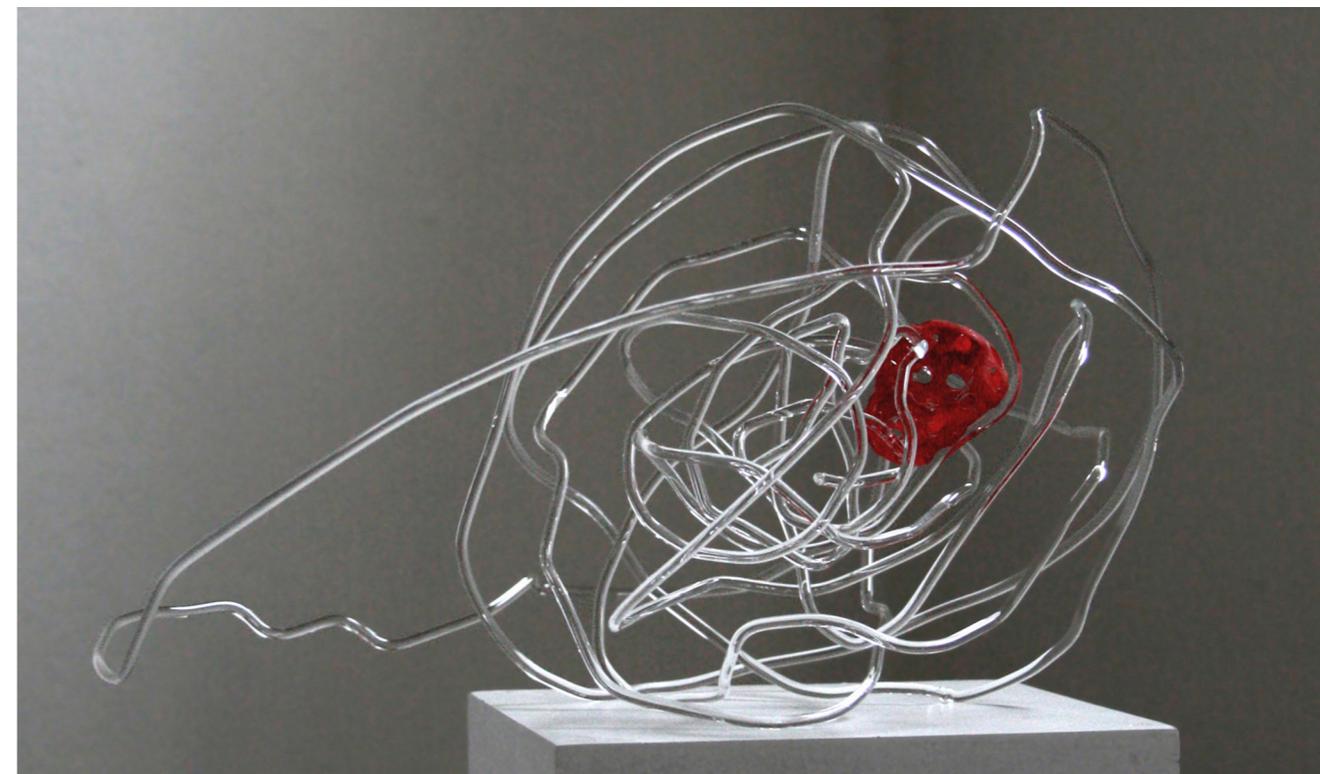
*“Gerne spiele ich mit den Materialeigenschaften des farblosen Glases - der physischen und optischen Gewichtslosigkeit/Leichtigkeit, seiner Fragilität und seiner Transparenz und der damit verbundenen Fähigkeit des Materials, das Licht des umliegenden Raumes gleichermaßen zu speichern, zu lenken, durchzulassen und zu reflektieren.*

*In gestalterischer Hinsicht beschäftige ich mich gerne mit archaischen Formen (Ei, Stein, Zelle) sowie mit einfachen geometrischen Formen.*

*Dabei erkunde ich die Möglichkeiten der Linie im Raum - Übergänge, Überlagerung, Wechselwirkungen und Rhythmus. Es entsteht eine Spannung zwischen Ordnung und Chaos, zwischen inneren und äußeren Raum, Starre und Flexibilität.*

*Der Betrachter wählt selbst den Weg zwischen Irritation und Rationalität zur eigenen Interpretation.*

*Wichtig ist mir auch der geistige Spielraum, der ein Weiter- und Zuende-Denken von Angedeuteten erlaubt.”*



Helle Zelle 1  
Bearbeitets Glas und Draht  
13 x 19 x 12 cm

Helle Zelle 2  
Bearbeitets Glas und Draht  
17 x 22 x 15 cm

Knäul  
Bearbeitetes Glas Sockel/Vitrinenarbeit  
ca. 20 cm Ø

## Tine Meyer DK

“Når drømmen næsten er mere virkelig end virkeligheden, eller er det fremmedgørelsen?

Hvor er jeg, hvor er vi?

Grænselandet, hvor det er svært at skille det objektive fra det subjektive indtryk?

Og bygges noget op? Eller brydes det ned?

Det kan være svært at se forskel for den, der ser.

De mange lag afspejlet i nuets snapshot, også de indre lag.

Industriell hverdag - sådan er det bare!

Og kineserne kommer! Den gule fare!

Ja faren lurder allevegne!

Og Flying fish over Themsen,

det havde vi da ikke lige regnet med,

det passer vist ikke lige ind i billedet.”

Tine Meyer arbejder både med maleri og grafik.



Flying fish over Themsen  
Fotogravure  
21 x 25 cm

Industriell hverdag  
Oil painting  
100 x 120 cm

“Wenn Träume fast schon wirklicher sind als die Wirklichkeit oder ist es Entfremdung? Wo bin ich, wo sind wir?

Grenzstreifen, wo es schwer ist, das Objektive vom Subjektiven zu unterscheiden?

Und wird da etwas aufgebaut oder wird es abgerissen?

Es kann schwer sein, für den Sehenden den Unterschied zu entdecken. Die vielen Schichten spiegeln sich in Momentaufnahmen, auch das Innere.

Industrieller Alltag - So ist es!

Und die Chinesen kommen! Die gelbe Gefahr!

Ja, die Gefahr lauert überall!

Und Flying fish over Themsen,

damit hatten wir doch gar nicht gerechnet,

das passt doch gar nicht ins Bild.”

Tine Meyer arbeitet mit Malerei und Grafik.



## Ekaterina Ezhkova DE

“Det er ikke tilfældigt, at mange af mine billeder beskæftiger sig med temaet erindring og tilbagevenden.

Fra min hjemby Sankt Petersborg har jeg medbragt en æske med fotografier, jeg har arvet af min bedstefar.

Han var skibskaptajn, og omkring hans hals hængte altid et kamera. Alle disse fotografier ejer jeg i dag.

De er både en fantastisk skat for mig at have og inspiration til mine værker.

De her børneøjne fra halvtredserne kan jeg ikke slippe.

Bag ved hvert blik gemmer der sig en historie og et helt liv. En del af disse fotografier viser også min far eller min bedstemor.

Mange af disse mennesker, både kendte og ukendte ansigter, lever videre i mine billeder og i deres blikke kulminerer deres og min historie - helt uden ord.”



Returning  
Mixed colours on canvas  
150 x 100 cm

Unknown children  
Mixed colours on canvas  
160 x 100 cm

“Nicht zufällig sind viele meiner Arbeiten dem Thema “Erinnerung” oder “der Rückkehr” gewidmet.

Aus meiner Heimatstadt Sankt-Petersburg habe ich eine Schachtel mit Fotografien mitgebracht, die ich von meinem Großvater geerbt habe.

Er war Schiffskapitän, aber um seinen Hals hing immer eine Fotokamera, und alle seine Fotografien befinden sich nun bei mir. Es ist für mich sowohl ein richtiger Schatz, als auch die Quelle für mein Schaffen. Diese Augen der Kinder aus den 50-er Jahren ließen mich einfach nicht los.

Hinter jedem Blick sehe ich eine besondere Geschichte und manchmal ein ganzes Leben. Auf vielen Fotografien sind auch mein Vater oder meine Großmutter.

Viele dieser Menschen, bekannte sowie unbekannte, leben auf meinen Bildern weiter und in ihren Blicken kulminiert ihre und meine Geschichte - ganz ohne Worte.“



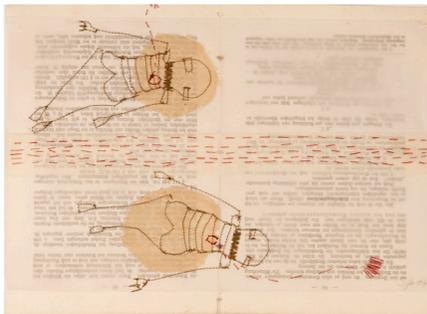
## Susanne Hampe DE

Susanne Hampe bearbejder temaer som glemsomhedens positive og negative aspekter i sine værker.

Kunst betyder for hende hele tiden at være åben over for nye eventyr. I en serie af værker benytter hun gamle bog-sider som underlag. Det vigtige her er ikke tekstindholdet, men deres rytmiske og grafiske struktur.

Elementerne, som hun syr på, lader os ane en subtil fobi, der har fortrængt det rørende, feminine håndslag.

Hun gentager og komponerer hendes figurer på enkelark og forbinder dem ofte gennem den brudte røde stoftråd, uden at de kan finde hen til hinanden. Indkredset i ordets bedste forstand synes mennesket at bevæge sig uden et åbenlyst mål igennem tid og rum. Hvis der ikke fandtes denne meningsfulde røde tråd, der hele tiden forbinder hjertet med livskredsløbet og tilfældigt trækker nye livstråde som symbol for kærlighed, relationer, interaktion og netværk, ville vi formodentligt ikke kunne leve. Afslutningen på denne historie forbliver selvfølgelig åben - heldigvis!



Sanft wärmt das Vergessen -3  
Embroidery on Bookpage / Tracing Paper  
30 x 23 cm

Das Mahl  
Mixed Media on Paper  
110 x 110 cm

*Für Susanne Hampe bedeutet Kunst, sich immer wieder auf neue Abenteuer einzulassen - aber auch über das Vergessen nachzudenken. In einigen ihrer Werke dienen ihr alte Buchseiten als Untergrund. Hierbei geht es nicht um die Textinhalte, sondern um deren rhythmische, grafische Struktur.*

*Die von ihr aufgestickten Elemente lassen eine subtile Phobie in dieser Arbeit vermuten, die aus ihrer weiblichen Handwerklichkeit das Anrührende verdrängt hat.*

*Sie wiederholt und komponiert ihre Figuren auf den Blättern, stellt Verbindung zwischen ihnen her oder lässt sie, räumlich getrennt durch gestrichelte Linien des roten Fadens, einfach nicht zueinander finden. Eingekreist, scheint der Mensch in dieser Serie sich ziellos durch Zeit und Raum zu bewegen, wenn da nicht der sinngebende rote Faden wäre, der sich vom Herzen zum sittsam geordneten "Lebenskreis" oder den scheinbar willkürlich zusammen laufenden "Lebensfäden" zieht - ein Sinnbild für Liebe, Beziehung, Interaktion und Vernetzung.*

*Der Ausgang dieser Geschichte bleibt offen. Zum Glück!*



## Kis Nellesmann DK

I mange århundreder talte og skrev man i Vesten om kunst som forædlet natur.

I dag er naturen blevet forvandlet fra ikke bare at være et motiv men et fysisk element i kunstværket.

Kis Nellesmann laver papirkunst, oftest af plantematerialet abaca der giver mulighed for netop at arbejde med stoffet og transparensen. Alligevel formår hun at udtrykke sig ekspressivt og rå i sit arbejde.

Med en udsøgt farvesans og en stærk fornemmelse for former forbinder hun et mere overordnet møde mellem to væsensforskellige kunstopfattelser; den vestlige og den østlige, her mere specifikt den japanske.

Hun har kombineret det bedste fra Østens disciplinerede, superæstetiske og meditative inciterende kunst med det mere brutale, rustikke udtryk fra Vesten.

Hun evner at udvikle et originalt og yderst personligt kunstnerisk sprog, der tydeligvis er hendes eget.

*Viele Jahrhunderte hindurch schrieb und sprach man in der westlichen Kultur davon, dass Kunst die Veredelung der Natur wäre. Heute ist die Natur nicht nur ein Motiv, sondern oft auch ein Teil eines Kunstwerkes.*

*Kis Nellesmann stellt ihre Papierkunst oft aus dem Pflanzenmaterial Abaca her, das gibt ihr die Möglichkeit, mit der Transparenz und Stofflichkeit zu arbeiten und sich trotzdem expressiv und ungeschliffen ausdrücken zu können.*

*Mit einem ausgesuchten Farbgefühl und einem starken Gespür für Formen verbindet sie eine mehr übergeordnete Gemeinsamkeit für die westliche und östliche Kunstauffassung - hierbei ganz besonders der japanischen.*

*Sie hat das Beste von beidem vereint:*

*Das Disziplinierte, Ästhetische und Meditative mit dem rustikal expressiven Ausdruck des Westens und hat es geschafft, ihre ganz eigene und sehr persönliche künstlerische Sprache zu finden.*

Fragile Fragment  
Håndstøbt papir mixed media, akrylbox  
50 x 40 x 9,50 cm



## Heidi Klinner-Krautwald DE

Heidi Klinner-Krautwald har i mere end 25 år arbejdet med empatisk fotografi.

Her er det særligt vigtigt for hende at arbejde grundigt og langsomt med hendes valgte temaer.

Man kan beskrive hendes arbejdsproces på denne måde:  
observere - indleve - erkende - iscenesætte - fastholde -  
finde en form - vise - og derefter stille i vejen.

Hendes store forbilleder er store fotografer som August Sander og Richard Avedon og også kunstnere som Sophie Calle og Roni Horn.

Intentionen i hendes arbejde med fotografiet er at formulere og præsentere hendes personlige holdninger og samtidig give plads til beskuerens egne fortolkninger og sandheder.

Hun anser sit arbejde som en konstant bevægelse, der også bidrager til hendes egen kontinuerlige videreudvikling.

*Heidi Klinner-Krautwald beschäftigt sich seit 25 Jahren mit der empathischen Fotografie.*

*Besonderen Wert legt sie darauf, nicht schnell, sondern gründlich an ihren Themen zu arbeiten.*

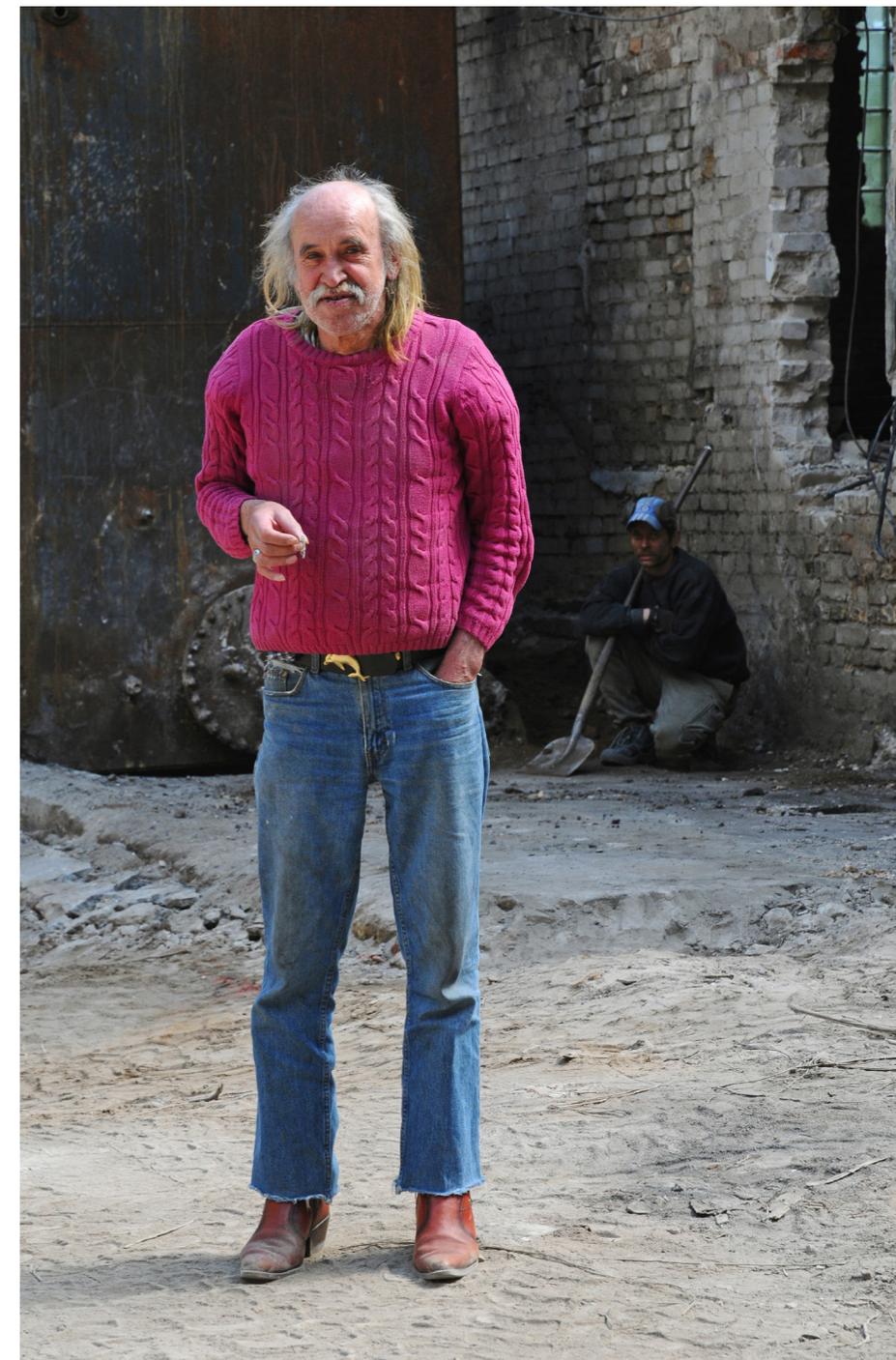
*Ihren Arbeitsprozess könnte man so beschreiben:  
wahrnehmen – hineinversetzen – erkennen – ins Bild setzen -  
festhalten – eine Form finden – zeigen – in den Weg stellen.*

*Ihre Vorbilder sind große Fotografen wie August Sander und Richard Avedon und auch Künstlerinnen wie Sophie Calle und Roni Horn.*

*Ihre Intention als Fotografin besteht darin, ihren persönlichen Standpunkt zu formulieren und zu vertreten und dabei dem Betrachter Raum zu geben, um seine eigene Wahrheit zu finden.*

*Sie begreift ihr Schaffen als eine kontinuierliche Bewegung, angetrieben von den vielfältigen Fragen des Lebens.*

Mitch  
Digitale Farbfotografie, Alu-Dibond  
200 x 135cm



## Palle Lindau DK

Palle Lindau er uddannet på Det Kgl. Danske Kunstakademi 1970-76 som billedhugger og har været bosat på Lolland i de sidste 32 år.

Han har altid haft stor interesse for at eksperimentere med både form, materialer og sit skulpturelle udtryk.

Palle Lindau har bevæget sig bredt indenfor samtids-skulpturen og har hovedsageligt arbejdet ud fra geometriske former - dog præget af en udtrykkende, følelsesladet og intuitiv tilgang. I løbet af de sidste 10 år har han engageret sig en del i storskala landart-projekter og har deltaget i landart-projekter rundt om i Europa.

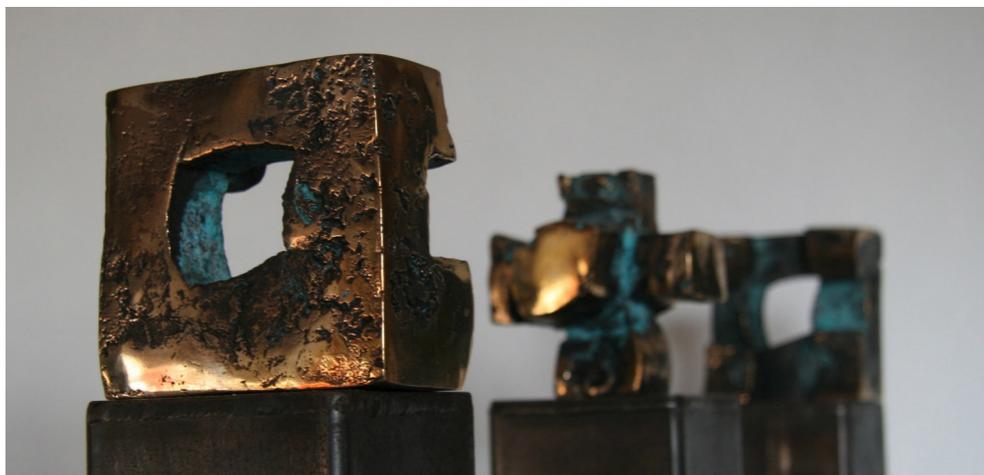
Han er især kendt for sit projekt "The Great Wheatpuzzle" fra 2005, hvor han skar kæmpe puslespilsbrikker ud på en hvedemark på Lolland. I de seneste år har han fortrinsvist arbejdet med bronzeskulpturer.

De vigtigste elementer i Palle Lindaus arbejde har dog altid været engagement og tilstedeværelse.

*Palle Lindau wurde von 1970-76 als Bildhauer an Die Königlich Dänische Kunstakademie ausgebildet und ist schon seit 32 Jahren sesshaft auf Lolland. Sein großes Interesse bestand schon immer darin, mit Materialien, Formen und seinem künstlerischen Ausdruck zu experimentieren.*

*Palle Lindau bewegt sich in einem breiten Spektrum der zeitgenössischen Skulptur und doch liegt sein Ausgangspunkt in der geometrischen Form, aber deutlich geprägt von seinem expressiven, gefühlsbetonten und intuitiven Zugang. In den letzten 10 Jahren hat er sich in einigen großangelegten Landart Projekten engagiert und hat an Projekten in ganz Europa teilgenommen.*

*Besondere Aufmerksamkeit erlangte sein Projekt "The Great Wheatpuzzle" von 2005, wo er ein großes Puzzelspiel in einen Kornfeld auf Lolland schnitt. In den letzten Jahren arbeitet er wieder hauptsächlich mit Bronzeskulpturen. Die wichtigsten Elemente für Palle Lindau in seiner Arbeit sind aber schon immer Engagement und das bewusste „zur Stelle“ sein.*



Der er et kors inden i enhver terning  
Bronze på tre jernsokler  
H ca. 120 cm

Engel  
Bronze  
H ca. 35 cm



## Rainer Wiedemann DE

Rainer Wiedemann har i de seneste 10 år beskæftiget sig med iscenesat fotografi og fotostilleben, sideløbende med maleri og tegning.

Hans iscenesatte værker viser ofte objekter fra hverdagen, dog fornemmer man tydeligt maleren i kompositionen.

Æstetiske kompositioner til samfundskritiske overvejelser implementeres i disse opsætninger.

I Rainer Wiedemanns billeder opstår der ofte aspekter af livets kredsløb, hvorledes man kan tildele disse værker kunstgenren barok vanitas stilleben.

Under optagelserne anvender Rainer Wiedemann ofte en række store og små spejle til at bearbejde udtrykket i sine stilleben.

Han er interesseret i stramme, minimalistiske kompositioner, som han også kan realisere fysisk foran sit kamera.

Han har ligeledes altid været fascineret af portræt og dokumentarisme, hvilket kan fornemmes i hans værker.

*Rainer Wiedemann wendet sich seit etwa 10 Jahren neben seiner malerischen und zeichnerischen Tätigkeit verstärkt der inszenierten Fotografie und dem Fotostillleben zu.*

*Seine inszenierten Werke zeigen oft Alltagsobjekte, und deutlich verspürt man den Maler hinter diesen Kompositionen.*

*Ästhetische Kompositionen bis zu gesellschaftskritische Überlegungen fließen in seine Inszenierungen ein.*

*Häufig entstehen in Rainer Wiedemanns Bildern Aspekte des Lebenskreislaufes, so dass man seine Arbeiten ohne weiteres dem Genre der barocken Vanitas-Stillleben zuordnen kann.*

*Rainer Wiedemann hat in seinem Atelier eine Reihe größerer und kleinerer Spiegel stehen, die er gerne für die Verfremdung seiner Stillleben einsetzt.*

*Ihn interessieren strenge Kompositionen, die er vor der Kamera auch tatsächlich real aufbaut.*

*Auch die Portrait- und Dokumentationsfotografie hat ihn schon immer gefesselt und hinterlässt deutliche Spuren in seiner Arbeit.*

Das, was wirklich zählt I  
Photography, digi-, pigmentprint  
70 x 100 cm



## Eva Kobberrød DK

Eva Kobberrøds kunstneriske virke tager udgangspunkt i Lolland Falsters landskab og hendes færden i naturen. Hendes malerier afspejler glæden derved, når hun bringer de skiftende årstider og de utallige farver, naturen byder på, med sig hjem til hendes lærred.

En af hovedtemaerne er skovens mange ansigter, som hun lader sig inspirere af under de mange lange gåture. "Skoven er overvældende som motiv, derfor har jeg valgt at opdele maleriet i firkanter, så jeg ikke ser den selektivt. Altså således at maleriet ikke består af motiv og baggrund.

At lave mønstre er også en måde at bringe orden i skovens visuelle bombardement - jeg skaber med mine mønstre struktur i kaos" siger Eva Kobberrød.

Hun er autodidakt inden for hovedsageligt maleri og akvarel. Desuden har hun i mange år arbejdet som underviser.

*Eva Kobberrøds nimmt in ihrer künstlerischen Arbeit die Landschaft Lolland Falsters und ihre Streifzüge in der Natur zum Ausgangspunkt. Ihre Bilder spiegeln die wechselnden Jahreszeiten und die unzähligen Farben, die uns die Natur anbietet, auf ihrer Leinwand wieder.*

*In ihrem Hauptthema zeigt sie die vielen Gesichter des Waldes, in dem sie so oft für lange Spaziergänge verweilt.*

*"Er ist überwältigend als Motiv, um ihn nicht selektiv zu sehen, habe ich meine Bilder in Quadrate aufgeteilt, also so, dass mein Bild nicht aus Motiv und Hintergrund besteht.*

*Es ist auch eine Art und Weise, um Ordnung in diesem Chaos des visuellen Bombardements des Waldes zu bringen - ich schaffe mit meinen Mustern Struktur im Chaos" sagt Eva Kobberrød.*

*Sie hat über viele Jahre hinweg als Lehrerin gearbeitet und ist Autodidaktin in ihrem künstlerischen Schaffen, welches hauptsächlich aus Malerei und Aquarell besteht.*

Skov  
Olie på lærred  
150 x 150 cm



## Regine Bruhn DE

“I centrum af mit kunstneriske virke står ord, som danner par - skjule og opdage, søge og finde.

Inspirationen til mine værker opstår ofte i hverdagen, men også på steder, der ikke normalt er tilgængelige - som for eksempel ved en herpetologisk alkoholpræparatsamling.

Efterfølgende ændrer og udskifter jeg det kendte, så det ikke umiddelbart kan tilordnes vores normale referenceramme, men kan findes et sted derimellem.

Her forsøger jeg at synliggøre ting, der er blevet overset og dermed usynliggjort.

Med min keramikinstallation ønsker jeg at erobre rummet og i sidste ende beskueren.

Der opstår et rum for et muligt autobiografisk tilbageblik til barndommen, og nogle ting bliver hentet tilbage, transformeret eller opstår på ny.

Jeg vil tage beskueren med på en opdagelsesrejse til sine erindringer i sine rum og i mine rum.”

*“Im Zentrum meines Arbeitsansatzes stehen die Wortpaare Verstecken und Entdecken, sowie Suchen und Finden.*

*Die Inspiration, aus denen Arbeiten entstehen, finde ich zum einen im Alltag, aber auch an besonderen Orten, die nicht jedem zugänglich sind - wie zum Beispiel in einer herpetologischen Alkoholpräparaten-Sammlung.*

*Anschließend verändere und vertausche ich Bekanntes so, dass es dem gewohnten Wahrnehmungsbereich nicht klar zuzuordnen ist, sondern vielmehr dazwischen liegt. Dabei versuche ich Dinge, die übersehen werden und somit unsichtbar geworden sind, wieder sichtbar zu machen.*

*Mit meinen keramischen Installationen möchte ich den Raum und letztendlich vor allem den Betrachter erobern.*

*Es entsteht ein Raum für autobiographische Rückblicke in Kindertage statt, hierbei werden die Dinge direkt zurückgeholt, transformiert oder Neues entsteht. Den Betrachter möchte ich somit mitnehmen, sich zu erinnern und auf Entdeckung in seinem Raum, sowie in meinem zu gehen.“*



**Insect stock**  
Porcelain, rolled, cut, unglazed, fired at 1280°C, 109 single pieces  
380 x 100 cm

**Elephant graveyard under the bee tree**  
Stoneware, rolled, cut, unglazed, fired at 1280°C, 32 single pieces  
50 x 90 x 90 cm



## Carina Jo Sivager DK

Carina Jo Sivagers fotografier rummer et distanceret og tåget udtryk, der næsten virker som om, hun prøver at skabe afstand til sit eget erindringsbillede.

Samtidigt er denne distance stærkt mystificerende og netop derfor stærkt medvirkende til, at et nyt erindringsbillede skabes hos os i vores eget mentale indre, hjulpet på vej af denne fotografiske dokumentation.

Et falmet farvefotografi fra ens barndom kan sætte hukommelsen på sporet og pludselig aktiveres minder, vi troede for længst var glemt.

I en glidende overgang bliver hendes billeder primus motor for, at vi forsvinder ind i vores eget univers.

Hukommelsen bliver sat på prøve og følelserne bliver udfordrede i denne strøm af sunkne skatte og foruroligende minder, der lader beskuerne dykke ind i Carina Jo Sivagers værker, men uvilkårligt spejler vores egen begravede erindring.



Imellemtiden  
C-print, edition 1/10  
30 cm Ø

Album#07  
C-print, edition 1/10  
20 x 125 cm

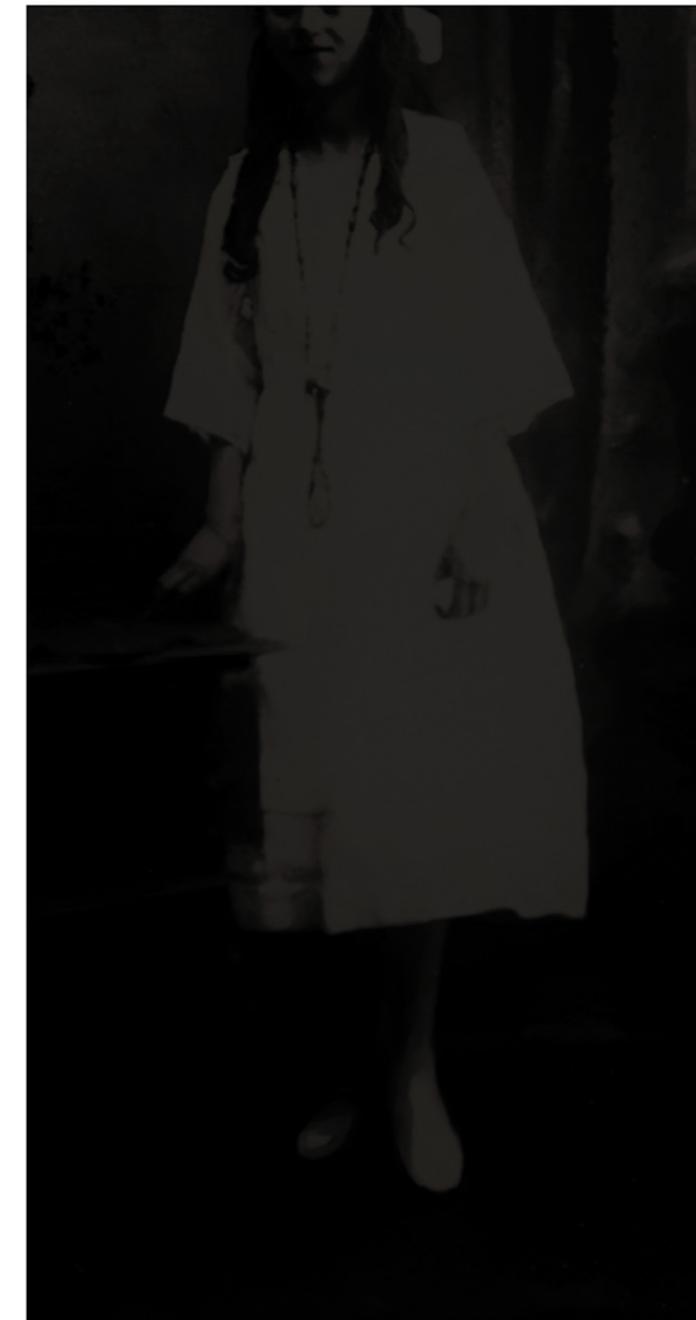
*Carina Jo Sivagers Fotografien beinhalten einen distanzierenden und verschwommenen Ausdruck, der fast wirkt, als würde sie versuchen, einen Abstand zu ihren eigenen Erinnerungen zu schaffen.*

*Gleichzeitig ist diese Distanz stark mystifizierend und ist gerade deshalb dazu mitwirkend, bei uns neue Erinnerungsbilder zu schaffen in unserem eigenen mentalen Raum unterstützt von ihrer fotografischen Dokumentation.*

*Ein verblasstes Farbfoto von einer vergangenen Kindheit setzt uns auf eine Spur, und plötzlich werden längst verloren gedachte Erinnerungen wieder wach, und im fließenden Übergang werden ihre Werke primus Motor, damit wir in unserem eigenen Universum verschwinden.*

*Unser Erinnerungsvermögen wird auf die Probe gestellt und Gefühle werden herausgefordert.*

*In einem Strom von versunkenen Schätzen und beunruhigenden Gedanken lassen uns Carina Jo Sivagers Werke in unseren eigenen begraben geglaubten Erinnerungen versinken.*



## Winni Schaak DE

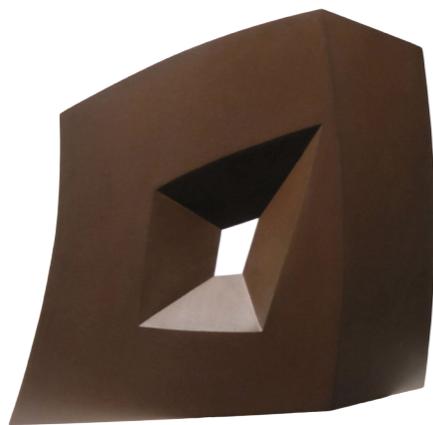
Winni Schaaks skulpturer resulterer af en intensiv observation og registrering af hans indre og omverdenen, hvilket han efterfølgende oversætter med hans eget formsprog.

Den kontinuerlige iagttagelse stimulerer billedhuggeren Winni Schaak til at videreudvikle, variere og kombinere sine ideer og materiale under sin arbejdsproces og kommer på denne måde frem til sine nærmest arkaisk virkende, svejsede skulpturer.

Hans foretrukne materiale er vejrbestandigt cortenstål. Schaaks værker udviser klare, enkle og reducerede former og ejer derudover en raffineret, perspektivisk forvrænget form, der udfordrer betragteren.

Værkernes flader bedrager synet og særligt de meget smalformede skulpturer snyder øjet til at se en meget større volume.

Derudover er et væsentligt kendetegn for hans værker den meget perfekte bearbejdning, næsten monolitisk virker det som om, de er blevet skåret ud af en blok.



Konzentration III  
Cortenstahl, geschweißt, gerostet, gewachst  
32 x 37 x 6 cm

Wellenlauf  
Cortenstahl, geschweißt, gerostet, gewachst  
13,5 x 25 x 4 cm

Winni Schaaks Plastiken resultieren aus intensiven Beobachtungen und Wahrnehmungen seiner Umwelt und seiner inneren Welten, die der Künstler in seine eigene Formensprache übersetzt hat. Angeregt durch diese kontinuierlichen Observa-tionen entwickelt der Bildhauer seine Plastiken während des Schaffensprozesses konsequent weiter, variiert und kombiniert seine Ideen und das Material und gelangt so zu seinen archaisch anmutenden Schweißarbeiten.

Sein bevorzugtes Material ist der wetterbeständige Cortenstahl. Schaaks Arbeiten zeigen zum einen klare, einfache und reduzierte Formen und zum anderen raffinierte, perspektivisch verschobene Plastiken, die für den Betrachter eine Herausforderung darstellen.

Die Werke scheinen oft Flächen vorzutäuschen, und die sehr schmal gearbeiteten Formen lassen größere Volumen assoziieren. Ein weiteres wesentliches Merkmal seiner Plastiken ist seine perfekte Verarbeitung, die die Arbeiten monolithisch wirken lassen, als seien sie aus einem Block herausgearbeitet.



## Susanne Thea DK

Susanne Thea har igennem mange år erklæret sin kærlighed til grafikken. Udover kunstnerisk kunnen kræver grafik i høj grad erfaring og teknisk kunnen, hvilket hun mestrer med bravur. Hendes 72 meter lange billedfrise, en parafrase over Bayeux-tapetet, har fået stor international bevågenhed.

Hun arbejder frit, nutidigt og eksperimenterende, men gør samtidigt brug af mere end 400 år gamle grafiske teknikker i sine kobberætsninger, træsnit og monotypier.

Susanne Theas detaljerede billeder tiltrækker opmærksomheden med en fin streg, underfundig humor og er en invitation til at rejse ind i hendes helt særlige billedsprog. Med hendes fortællinger evner hun at bringe os nærmere historiske begivenheder såvel som eventyrland. Hun inviterer til fordybelse og får os til at trække på smilebåndene, når hun med lune fortæller små historier, vi alle kan nikke genkendende til.

*Susanne Thea hat der Grafik schon lange ihre Liebe erklärt. Grafik verlangt neben dem künstlerischen Können auch einen sehr hohen Grad an Erfahrung und technisches Wissen - alles das meistert sie mit Bravur. Ihr 72 Meter langer Bildfries - eine Paraphrase über den Bayeux-Cyklus - hat große internationale Aufmerksamkeit geweckt. Sie arbeitet zeitgenössisch, frei und experimentierend, aber gleichzeitig mit einer über 400 Jahre alten Technik in ihren Kupferstichen, Holzschnitten und Monotypien.*

*Susanne Theas Detailreichtum zieht die Aufmerksamkeit auf sich, und mit ihrem zarten Strich und tiefsinnigen Humor lädt sie uns zu einer Reise in ihre Bilderwelt ein.*

*Mit ihrer Erzählergabe bringt sie uns historische Ereignisse nahe und nimmt uns mit in das Land der Geschichten. Sie lädt zur Tiefsinnigkeit ein und bringt uns zum Schmunzeln, wenn wir uns in ihren kleinen Geschichten wiederfinden.*

Halley's comet  
Copper etching, à la poupée, unique, 20 x 80 cm

The shepherd  
Copper etching, à la poupée, unique, 20 x 80 cm

The Church of St. Peter the Apostle  
Copper etching, à la poupée, unique, 20 x 80 cm

The last supper  
Copper etching, à la poupée, unique, 20 x 80 cm



## Susan Walke DE

Susan Walke arbejder i hendes grafik hovedsageligt på baggrund af analog og digital fotografi.

I det traditionelle grafiske dybtryk fremstiller hun sine værker i fotogravurteknikken i serier på oftest 3-9, og arbejder og trykker på 170-230 gr. byttenpapir.

Hendes værker omhandler hovedsageligt mennesker og landskaber.

Susan Walke anvender ofte meget små detaljer i hendes billedsprog for at beskrive forholdet mellem mennesket og omverdenen.

I hendes overordnede temaer er hun hovedsageligt optaget af menneskets relation til omverdenen og dets forhold til naturen.



Auf weiter Flur I  
Photogravure  
49 x 59 cm

Felszeichnung II  
Photogravure  
64 x 74 cm

*Susan Walke arbeitet in ihren Grafiken hauptsächlich auf der Grundlage von analogen und digitalen Fotos.*

*Im traditionellen Tiefdruck entstehen dann in der Technik der Photogravüre ihre Serien von oft 3-9 Arbeiten auf 170 - 230 gr. Büttenpapier.*

*Ihre Werke beschäftigen sich hauptsächlich mit Abbildungen von Menschen und Landschaften.*

*Susan Walke verwendet hier oft kleine Details, mit denen sie die Beziehungen zwischen dem Menschen und seiner Umwelt beschreiben möchte.*

*Ihre übergeordneten Themen setzen sich zum größten Teil mit den Beziehungen zwischen dem Menschen, der Umwelt und dem Verhältnis zur Natur auseinander.*



## Appendix



Galleri Heike Arndt DK, Kettinge

Grafisk værksted, Kettinge

Kunstnerhus, Kettinge

## Galleri Heike Arndt DK

Galleri Heike Arndt DK er grundlagt af kunstneren Heike Arndt i 1985 i Kettinge (DK) og siden 2008 i Berlin (DE).

Hovedvægten er lagt på en ukompliceret kunstformidling af kunstnere fra Norden og Tyskland igennem udstillinger, begivenheder og fællesprojekter både i privat og offentlig regi. Galleriets vision er at gøre professionel kunst yderligere tilgængelig for lokalbefolkningen og formidle kunstnerne på lokalt, nationalt og internationalt niveau.

Samtidigt anser galleriet sig som værende en platform for et tysk-nordisk kunstnetværk og ønsker også at benytte dette forum til at intensivere dialogen med offentligheden. Værdier som seriøsitet, engagement og social bevidsthed er en del af galleriets profil udover et højt kunstnerisk niveau samt en utrættelig entusiasme for formidlingsarbejde. Synligheden af kunstnerne styrkes igennem projekter som Artchange både nationalt og internationalt, og samtidigt agerer kunstnerne som repræsentanter for Femern Bælt-regionen.

Der bliver brugt mange ressourcer til dette omfangsrige formidlingsarbejde, hvilket sikkert også forklarer hvorfor Galleri Heike Arndt DK er velkendt og anbefalet af mange besøgende både i Kettinge og Berlin.

Entreen er gratis og man kan opleve kunsten i en afslappet atmosfære samt føle sig velkommen til en snak. Udstillinger både lokalt, nationalt og internationalt og over 20 års erfaring i kunst og kulturformidling resulterer i værdifulde erfaringer med internationale udstillingsprojekter og indebærer bl.a. samarbejde med ambassader, museer, kulturinstitutioner, gallerier og kunstnerorganisationer i hele Norden samt Tyskland.

*Die Galerie wurde von der Künstlerin Heike Arndt 1985 in Kettinge (DK) gegründet und ist seit 2008 auch in Berlin (DE) vertreten.*

*Die Vision der Galerie ist es, die professionelle Kunst für die breite Bevölkerung und für Besucher regional zugänglicher zu machen und Künstler aus dem Norden und aus Deutschland durch Ausstellungen, Events sowie Gemeinschaftsprojekten in privater sowie öffentlicher Regie auf lokalem, nationalem und internationalem Niveau zu vermitteln.*

*Gleichzeitig sieht die Galerie sich als Plattform für ein Deutsch-Nordisches Kunstnetzwerk und wünscht in diesem Forum den Dialog mit der Öffentlichkeit zu fördern. Werte wie Seriosität, Engagement und ein soziales Bewusstsein sind ebenfalls ein Teil dieses sehr bewusst gewählten Galerieprofils. Die Ausstellungen der Galerie zeichnen sich durch einen hohen künstlerischen Anspruch und durch unermüdlichen Enthusiasmus in der Vermittlung aus. Die Sichtbarkeit der Künstler wird durch Ausstellungen wie Artchange langfristig sowohl national als auch international gestärkt, und gleichzeitig agieren die Künstler auch als Repräsentanten der Fehmarnbelt Region.*

*Viele Ressourcen werden für die Vermittlungsarbeit aufgewendet, was sicher erklärt, warum Galleri Heike Arndt DK in Kettinge und Berlin von vielen Besuchern sehr geschätzt und weiterempfohlen wird.*

*Freier Eintritt und eine entspannte Umgebung, in der man die Kunst erleben kann, heißen jeden Besucher willkommen. Durch gute Ausstellungen lokal, national sowie international und über 20 Jahren Erfahrung in Kunst- und Kulturvermittlung sind wertvolle Erfahrungen mit internationalen Ausstellungsprojekten gemacht worden. Das beinhaltet unter anderem die Zusammenarbeit mit Botschaften, Museen, Kulturinstitutionen, Galerien und Künstlerorganisationen im ganzen Norden und Deutschland.*



Galleri Heike Arndt DK, Berlin

Udstillingsåbning i galleriet, Berlin

Hans Ticha på Arbejdermuseet, København

Galleri Heike Arndt DK og det tilhørende frivillige team ønsker at bidrage aktivt til den kunstneriske identitet på Lolland Falster og bygge bro for kunst og kulturforståelse. Målet for galleriet er et frugtbart samarbejde, også med andre kulturaktører og lokalbefolkningen i Femern Bælt-regionen for at styrke den professionelle kunstneriske profil og at bidrage til mangfoldigheden i kulturtilbuddene. Galleri Heike Arndt DK påtager sig rollen som et supplement til eksisterende kulturaktører og tilbyder også mulighed for ad hoc kulturbegivenheder med organisatorisk bevægelighed – altid med det formål for øje at styrke kunst og kulturforståelse og at videreformidle kunstnerne.

Udstillingsprojektet Artchange har taget sit udgangspunkt i det solide og erfarne fundament af Galleri Heike Arndt DK, der med sine internationale projekter og tilstedeværelse i Berlin har kunnet bekræfte, at det kan svare sig at satse på kvalitet. En af de vigtigste punkter i det fremtidige kulturfremstød i Femern Bælt-regionen er grænseoverskridende kulturudveksling. Igennem etableringen af gode udstillingsmuligheder i Berlin har Galleri Heike Arndt DK målbevidst arbejdet sig hen imod et professionelt kunstnerisk samarbejde mellem Tyskland og Danmark.

Artchange er en langsigtet projektide, der på forskellige måder har til hensigt at understøtte og udvikle kulturen i Femern Bælt-regionen.

Med denne udstilling håber vi at give et startskud til en begivenhed, der på længere sigt kan indbefatte kunstnerophold og workshops og måske resultere i en Femern Bælt-kunsthøjsdag, der skiftevis kunne finde sted i Danmark og Tyskland.

Vi inviterer alle til at bidrage med gode ideer og forslag. Kun i fællesskab kan vi omsætte vores ønsker og håb for vores fremtidige liv her i regionen.

*Die Galleri Heike Arndt DK und ihr freiwilliges Team versteht sich als ein Supplement zu den vorhandenen Kulturakteuren und möchte aktiv zur künstlerischen Identität und zur Vielschichtigkeit der Kulturangebote in unserer Region beitragen.*

*Die Galerie bietet Raum für Kulturevents mit der Möglichkeit, durch organisatorische Beweglichkeit auch kurzfristig Events durchführen zu können - immer mit dem Ziel vor Augen, ein Kunst- und Kulturverständnis zu fördern und Künstler weiterzuvermitteln.*

*Das Ausstellungsprojekt Artchange basiert auf einem soliden Fundament der Galleri Heike Arndt DK, die in internationalen Projekten sowie mit ihrer Präsenz in Berlin bewiesen hat, dass es sich lohnt, auf Qualität im Kulturaustausch über die Grenzen hinweg zu bauen.*

*Durch die Etablierung von guten Ausstellungsmöglichkeiten in Berlin arbeitet Galleri Heike Arndt DK schon seit mehreren Jahren intensiv und zielbewusst daran, die professionelle künstlerische Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Dänemark zu fördern und auszubauen.*

*Artchange ist als eine langfristige Projektidee geplant, welche auf unterschiedliche Art und Weise das Ziel, die Fehmarnbelt-Region kulturell auszubauen, unterstützen soll.*

*Mit dieser Ausstellung hoffen wir, den Startschuss für einen Event zu geben, das auf längere Sicht ausbaufähig ist und auch Unterkünfte und Workshops beinhalten kann und in einem Fehmarnbelt Kunstfestival resultiert, was abwechselnd in Dänemark und Deutschland stattfinden könnte.*

*Wir laden Euch alle ein, aktiv und gemeinsam unsere Wünsche und Hoffnungen für unsere Region zu verwirklichen.*

## Heike Arndt

Jeg er kunstner og grundlægger af Galleri Heike Arndt DK og initiator af Artchange.

Jeg er vokset op i Berlin (DDR), men har haft dansk statsborgerskab i mere end 25 år.

Min internationale baggrund og multikulturelle erfaringer fra mine lange arbejdsophold i flere verdensdele (Grønland, Amerika, Kina, Afrika m.fl.) har bidraget til mit ønske om at skabe interkulturel forståelse via kunsten.

Jeg ønsker at bygge broer mellem mennesker, kulturer og kunsten. Det har været en hjertesag for mig i nu mere end 20 år, både i forbindelse med mit eget kunstneriske arbejde og mht. at formidle andre kunstnere internationalt.

Fokus i mine værker og drivkraft i mit kunstneriske virke er at undersøge vores menneskelige relationer og deres forankring.

*Ich bin in Berlin (DDR) aufgewachsen und schon seit über 25 Jahren dänische Staatsbürgerin.*

*Mein globaler Hintergrund mit langen Aufenthalten auf vielen Kontinenten (Grönland, Afrika, China, Amerika u.a.) hat dazu beigetragen, dass ich mich heute intensiv mit meinen multikulturellen Erfahrungen für eine Interkulturelle Verständigung durch die Kunst einsetze und das Brücken bauen zwischen Menschen, Kulturen und der Kunst für mich zu einer Herzenssache geworden ist.*

*Das ist auch der Grund, warum ich Artchange initiiert habe.*

*Der Fokus in meiner eigenen Kunst ist auf die Vielschichtigkeit der zwischenmenschlichen Beziehungen gerichtet.*

*Ich hinterfrage zielbewusst deren Verankerung in meiner Malerei, Grafik und in meinen Skulpturen.*

*Über meine eigene internationale Präsenz und umfassende künstlerische Arbeit hinaus arbeite ich schon seit über 20 Jahren in der Kunstvermittlung unter anderem in meiner Galleri Heike Arndt DK in Kettinge (1989) und seit 2008 in Berlin.*

Mouve  
Bronze  
80 cm

Faith!  
Olie på lærred  
150 x 150 cm



